# Nunat tamat akornanni uumasut nujuartat aamma nunami naasut nungutitaanissamut ulorianartorsiortitaasut niuerutigineqartarnerat pillugu isumaqatigiissut (Washington-imi isumaqatigiissut/CITES) 3. marts 1973-imeersoq tunngavigalugu uumasut nujuartat aamma nunami naasut il.il. anninneqartarnerat eqqunneqartarnerallu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 29, 18. december 2003-meersumi § 35, § 49, § 51, § 60, imm. 2 aamma §§ 61 – 62 naapertorlugit uku aalajangersarneqarput:

*Atuuffii aamma taaguutinut nassuiaatit*

**§ 1.** Nalunaarut uumasunut aamma naasunut, kiisalu taakkua ilamernginut aamma taakku-nannga nioqqutissianut atuuppoq, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II imaluunniit III-mi allassimasunut.

*Imm. 2.* Nalunaarut Kalaallit Nunaata nunataanut imartaanullu atuuppoq.

**§ 2.** "Annisseqqittarneq" nalunaarummi matumani ima paasineqassaaq pigisanik siusinnerusukkut Kalaallit Nunaannut eqqunneqarsimasunik annissinertut.

*Imm. 2.* "Immikkoortoq" nalunaarummi matumani ima paasineqassaaq; uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi taakkunanngalu nioqqutissiat tamarmik, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II imaluunniit III-mi nalunaarsorneqarsimasut.

*Imm. 3.* "Inuttut nammineq pigisat aamma pequtit" ima paasineqassapput; immikkoortut inuup nammineerluni pigisai, taakkulu eqqussinermi, annissinermi imaluunniit annisseqinnermi inuup nalinginnaasumik pigisarai pigisaralugilluunniit aalaakkaanngitsut aamma eqqussinermut, annissinermut annisseqqinnermulluunniit atatillugu nassatarineqartut atorneqartulluunniit inuttut nammineq nassatarisaniitinneqartut imaluunniit pequtit nuunneqartut ilaat. Immikkoortut niuernikkut iluanaaruteqarnissaq anguniarlugu atorneqartut, tuniniagassanngorlugit toqqortarineqartut, tuniniagassanngorlugit assartorneqartut, niuerutigineqarnissaat siunertaralugu saqqummersinneqartut, suliarineqarnissaat siunertaralugu assartorneqartut imaluunniit tunissutissatut siunertanut atorneqartut, inuttut nammineq pigisatut imaluunniit pequtitut isigineqasanngillat.

*Eqqussinissamut akuersissutit*

**§ 3.** Uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi aamma taakkunannga nioqqutissiat tamarmik, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II imaluunniit III-mi nalunaarsorneqarsimasut Kalaallit Nunaannut eqqunneqarsinnaanngillat Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik akuersissuteqaqqaartinnagu.

*Imm. 2.* Eqqussinissamut akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaateqartoqassaaq immikkut immersuiffissami Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmit tunniunneqartumi.

*Imm. 3.* Eqqussinissamut akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaateqarnermi CITES malillugu annissinissamut akuersissut sukumiisoq, CITES malillugu annissinissamut uppernarsaat, CITES malillugu annisseqqinnissamut akuersissut imaluunniit CITES malillugu annisseqqinissamut uppernarsaat taakkuluunniit assilineqarnerat nunamit annissiffiussamit tunniunneqarsimasoq ilanngunneqassapput.

*Imm. 4.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik eqqussinissamut akuersissuteqarnissamut qinnuteqaammut itigartitsilluni nalunaaruteqarsinnaavoq, eqqussinissaq Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkanut akerliuppat, imaluunniit kingusinnerusukkut tuniniaaneq aamma annisseqqiineq Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkanut tunngatillugu nalorninermik kinguneqassasoq nalilerneqarpat.

*Imm. 5.* Ilanngaaserisut nakkutilliineranni imm. 1-imi aamma imm. 3-mi akuersissutit taaneqartut takutinneqassapput.

*Imm. 6.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik allanik nalunaaruteqarsimatinnagu akuersissutitut allaqqaakkat taamaallaat atuutissapput.

**§ 4.** CITES malillugu eqqussinissamut akuersissut qaammatini arfinilinni atuuffeqarpoq.

*Imm. 2.* CITES malillugu eqqussinissamut akuersissutit kalaallit oqartussaasuinit tunniunneqartut, piffissap atuuffiusup naannginnerani atorneqanngitsut piffissap atuuffiusup naareernerani kingusinnerpaamik ullut qulit qaangiunneranni Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmut utertinneqassapput.

*Annissinissamut akuersissutit aamma annisseqqinnissamut akuersissutit*

**§ 5.** Uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi aamma taakkunannga nioqqutissiat Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi I-imi nalunaarsorneqarsimasut anninneqarsinnaanerat aamma anniseqqinneqarsinnaanerat inerteqqutaavoq.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi inerteqqutaagaluartoq Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik annissisinnaanermut imaluunniit anniseqqissinnaanermut akuersinerminik nalunaaruteqarsinnaavoq, imatut pisoqartillugu:

1) Immikkoortoq anninniarneqartoq imaluunniit anniseqqinniarneqartoq isumaqatigiissummut naapertuuttumik uumasuutigineqartumit naggueqarpat imaluunniit uumasuutigineqarpat.

2) Immikkoortoq anninniarneqartoq imaluunniit anniseqqinniarneqartoq naasumit allanngortitamit naggueqarpat imaaluunniit naasuuppat allanngortitaq.

3) Immikkoortoq 24. oktober 1977 sioqqullugu Kalaallit Nunaannut eqqunneqarsimappat.

4) Immikkoortoq Kalaallit Nunaanni pinngoqqaarfeqarpat, pinngoqqaarneralu 24. oktober 1977 sioqqullugulu pisimalluni.

5) Immikkoortoq ilisimatusarneq ilinniartitaanerluunniit siunertaralugu saqqummersitsinernulluunniit atatillugu anninneqassappat anniseqqinneqassappalluunniit.

6) Immikkoortoq anninniarneqartoq imaluunniit anniseqqinniarneqartoq pequtit nuunneqarnerannut ilaappat, inatsisillu naapertorlugit pigineqalersimalluni.

**§ 6.** Uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi aamma taakkunanga nioqqutissiat Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni II-mi imaluunniit III-mi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat anninneqarsinnaapput anniseqqinneqarsinaallutillu, annissiniartoq siumoortumik Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmit akuersissummik pissarsisimappat.

**§ 7.** Eqqussinissamut akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaateqartoqassaaq immikkut immersuiffissami Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmit tunniunneqartumi.

*Imm. 2.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik annissinissamut akuersissuteqarnissamut qinnuteqaammut itigartitsilluni nalunaaruteqarsinnaavoq, annissinissaq Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkanut akerliuppat.

**§ 8.** Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik kingumoortumik CITES malillugu annissinissamut akuersissummik tunniussisinnaavoq, uppernarsarneqarsinnaappat immikkoortoq inatsisit naapertorlugit pigineqalersimasoq, annissiniartoq pisuussuteqarani iliuuseqarsimasoq, aamma nunap eqqussiffiginiakkap CITES malillugu oqartussaasui eqqussineq akueriniarlugu siumoortumik nalunaaruteqarsimappata.

**§ 9.** CITES malillugu annissinissamut akuersissut qaammatini arfinilinni atuuffeqarpoq.

*Imm. 2.* CITES malillugu annissinissamut akuersissutit aamma annisseqqinnissamut akuersissutit kalaallit oqartussaasuinit tunniunneqartut, piffissap atuuffiusup naannginnerani atorneqanngitsut piffissap atuuffiusup naareernerani kingusinnerpaamik ullut qulit qaangiunneranni Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmut utertinneqassapput.

*Immikkut takornarianut CITES malillugu annissinissamut akuersissutit*

**§ 10.** Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik takornariat inuttut nammineq pigisaminnik annissinerannut atatillugu Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni II-mi aamma III-mi ilaasunik annissinissaannut CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik tunniussisinnaavoq.

*Imm. 2.* Suliffeqarfiit aamma inuussutissarsiummik ingerlatsisut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup akuersissuteqarneratigut imm. 1-imi taaneqartunik CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik immersuinissamut uppernarsaaserneqarsinnaapput.

*Imm. 3.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik uppernarsaatinut imm. 2-mi taaneqartunut erseqqinnerusumik piumasaqaatinik aalajangersaassaaq.

*Imm. 4.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik suliarinninnissamut akiliuteqartitsisinnaavoq.

**§ 11.** Piumasaqaatitut aalajangersakkanik unioqqutitsineq, § 10, imm. 3 takuuk, takornarianut CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik immersueqqissinnaanermut uppernarsaatip arsaarinnissutigineqarneranik kinguneqarsinnaavoq.

*Niuerneq pillugu aalajangersakkat*

**§ 12.** Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 29, 18. december 2003-meersoq naapertorlugu immikkoortut uumasunit eqqissisimatitaalluinnartuneersut nioqqutigineqarnissaat inerteqqutaavoq.

*Imm. 2.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik uumasunik eqqissisimatitaalluinanngitsunik

nioqquteqarnissamut inerteqquteqarsinnaavoq, tamakku Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I-imi ilaappata.

**§ 13.** Immikkoortunik inatsisinik unioqqutitsilluni eqqunneqarsimasunik tuniniaaneq imaluunniit tuniniaanissaq siunertaralugu toqqortaqarneq inerteqqutaapput.

**§ 14.** Immikkoortut Washingtonimi isumaqatigiissutip/CITES malillugu allattuiffinni I, II III-milu ilaasut tuniniarneqarneranni ilanngaaserisutut oqartussaasunut uppernarsarneqarsinnaassaaq immikkoortut tuniniagassanngortinneqartut imaluunniit tuniniaanissaq siunertaralugu toqqortarineqartut inatsisit malillugit pissarsiarineqarsimasut.

*Inuttut nammineq pigisat aamma pequtit*

**§ 15.** Inuttut nammineq pigisat aamma pequtit nalunaarummi § 3, imm. 1-imi, § 5, imm. 1-imi aamma § 6, imm. 1-imi maleruagassanut ilaatinneqanngillat.

*Imm. 2.* Immikkoortut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi II-mi imaluunniit III-mi ilaasut inuup nunagisatut angerlarsimaffiata avataani pigineqalersimappata, imm. 1 taamaallaat atuutissaaq immikkoortoq CITES malillugu annissinissamut akuersissummik, CITES malillugu annisseqqinnissamut akuersissummik imaluunniit CITES malillugu annisseqqinnissamut uppernarsaammik nunamit immikkoortup pigineqalerfianeersumik ilaqartinneqarpat.

*Imm. 3.* Imm. 1 immikkoortunut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi I-mi ilaasunut atuutissanngilaq, immikkoortoq inuup nunagisatut angerlarsimaffiata avataani pigineqalersimappat.

*Imm. 4.* Imm. 1 immikkoortunut suliarineqarsimanngitsunut atuutissanngilaq, najugarisamit nutsertoqarnera pineqartinnagu.

*Imm. 5.* Najugarisamit nutsernermut atatillugu imm. 1 immikkoortunut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi I-mi ilaasunut atuutissanngilaq.

*CITES malillugu annissinissamut akuersissutit atsiornissaannut allanut uppernarsaasiisarneq*

**§ 16.** Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik inunnik CITES malillugu annissinissamut akuersissutit atsiornissaannut uppernarsaasiisinnaavoq.

*Imm. 2.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik inunnik uppernarsaasiinermut atatillugu piumasaqaatinik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaavoq, taamatuttaaq akuersissutit nalunaaruteqartarnerullu atorneqarnerat pillugu.

**§ 17.** § 16, imm. 2 malillugu piumasaqaatitut aalajangersakkat eqquutsinneqannginnerat uppernarsaatip arsaarinnissutigineqarneranik kinguneqarsinnaavoq.

*Ilisimatuutut oqartussaasut*

**§ 18.** Kalaallit Nunaanni Pinngortitaleriffik Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES naapertorlugu Kalaallit Nunaanni ilisimatuutut oqartussaatitaassaaq.

*Imm. 2.* Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup CITES malillugu akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaatit tamaasa ilisimatuutut oqartussaasunut oqaaseqarfigineqarnissaat siunertaralugu saqqummiuttarsinnaavai.

*Imm. 3.* Uumasoqatigiinnut aalajangersimasunut tunngatillugu nunat tamalaat taakkuluunnit immikkoortuisa, taamatuttaaq IWC, NAMMCO, JCBN aamma Oslomi isumaqatigiissut eqqarsaatigalugit,

isumaqatigiissuteqarfigisimasaannut tunngatillugu siunnersuisoqarsimatillugu siunnersuinerit taamaattut ilisimatuutut oqartussaasut oqaaseqaateqarneranni najoqqutarineqarsimassaaq.

**§ 19.** Ilisimatuutut oqartussaasut suliamut tunngatillugu pisariaqartinneqartutut suliamik ilisimanninngippata Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup apeqqutit ilisimatusarnermut tunngasut allanut suliassanngorlugit ingerlateqqissinnaavai.

*Nakkutilliineq*

**§ 20.** Akileraartarnermi Pisortaqarfiup nalunaarummi matumani aalajangersakkat eqqussinermi annissinermilu malinneqarnissaat nakkutilliisuuffigissavaa. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik taamatut nakkutilliinermut suleqataasinnaavoq.

*Aalajangersakkanik atuuttunik nalinginnaasunik atuutsitsinngissinnaaneq*

**§ 21.** Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkat nunallu allat naalagaaffimmi tamakkununnga tunngasuni inatsisaat mianeralugit, nalunaarummi matumani §§ 3 – 4, § 5, imm.1, § 6, § 7, imm.1 aamma § 9-p atuutinnginnissaannut akuersissuteqarsinnaavoq.

*Pineqaatissiisarneq*

**§ 22.** § 3 imm. 1 aamma imm.5, § 4, imm.2, § 5, imm.1, § 6, § 9, imm.2, § 13 aamma inerteqqummik § 12, imm. 2 malillugu nalunaarutigineqartumik unioqqutitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Taamatuttaaq arsaarinnittarneq pillugu pinerluttulerinermut inatsimmi maleruagassat atorneqarsinnaapput.

*Imm. 3.* Immikkoortunik nalunaarut manna naapertorlugu arsaarinnissutigineqartunik assartuinermut, utertitsinermut, toqqortarinninnermut, isumaginninnermut paarsinermullu atatillugu aningaasartuutit eqqussisup annissisulluunniit nunatsinneersup akisussaaffigissavai.

*Aalajangersakkat allat*

**§ 23.** Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkat naapertorlugit Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik aalajangersaasinnaavoq, siunertanut aalajangersimasunut immikkoortunik nassiussinernut atatillugu immersuiffissanik immikkut ittunik atuisoqassasoq.

*Imm. 2.* Pisortat sullissivii, soqutigisaqaqatigiiffiit inuilluunniit imm. 1 naapertorlugu immersuiffissanik atuisut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmit taamaaliornissamut akuersissuteqarfigineqassapput, taanna atuinissamut piumasaqaatinik erseqqinnerusunik aalajangersaassalluni.

**§ 24.** Uumasunik nujuartanik nunamilu naasunik, taakkuluunniit ilamernginik aamma taakkunannga nioqqutissianik annissisarneq pillugu aalajangersakkat sukannernerusut, inatsisit allat malillugit aalajangersarneqartut, nalunaarummi matumani aalajangersakkatigut taarserneqanngillat.

**§ 25.** Kalaallit Nunaanni imaluunniit taanna aqqusaarlugu assartuinermi, aamma uumasunik naasunillu uumasunik nalunaarummi § 1-imi ilaatinneqartunik Kalaallit Nunaannut eqqussinermut tassanngaanniilluunniit annissinermut atatillugu assartuinermi, nassiussisarnerit pillugit Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu tunaartarisassani sukkulluunniit atuuttuni tunaartarisassat naammassineqarsimassapput.

**§ 26.** Nalunaarut una atuutilerpoq ulloq 1. november 2004.
*Imm. 2.* Peqatigitillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 10. september 1981-imeersoq uumasut nujuartat naasullu qaqutiguuleqisut taakkunanngalu tunisassiat taakkualu ilamerngisa Kalaallit Nunaannut eqqunneqartarnerat nunanullu allanut nassiunneqartarnerat pillugu atorunnaarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat, ulloq 13. september 2004.*

Jens Napãtôk

/

Marianne Jensen

**Namminersorlutik Oqartussat**
Imaneq 4
3900 Nuuk
E-mail: nsninatsit@nanoq.gl

Linkit iluaqutaasussat

Kalaallit Nunaanni inatsisinut nalunaarutit
Namminersorlutik Oqartussat inatsisinut toqqorsiviat
Naalakkersuisut